



**Bureau de normalisation  
du Québec**

*BNQ is a member of the National Standards System (NSS).*

## Rapport public SFI®

**INDUSTRIES NORBORD INC., DIVISION LA SARRE**  
**210, 9e Avenue Est, C. P. 280**  
**La Sarre (Québec), Canada, J9Z 2X5**

---

SOMMAIRE DE L'AUDIT DE D'ENREGISTREMENT RÉALISÉ EN 2015

*Programme Sustainable Forestry Initiative® (SFI) 2010-2014*

### **Participant au programme SFI**

Norbord est une compagnie canadienne avec son siège social à Toronto spécialisé dans la production de panneaux à lamelles orientées (OSB). Norbord possède 13 usines en Amérique du Nord et 4 usines en Europe. L'usine de La Sarre, Québec produit divers types de panneaux OSB servant principalement dans la construction résidentielle et pour des usages industriels. Norbord La Sarre s'approvisionne en bois rond à partir de la forêt et utilise le peuplier et le bouleau dans la fabrication des panneaux.

### **Portée de la certification SFI 2010-2014 (Certificat BNQ 48479-1)**

La portée de la certification à SFI 2010-2014 s'établit comme suit :

« Aménagement forestier durable incluant la planification de l'aménagement forestier, le réseau routier, la récolte, le chargement et le transport du bois, la sylviculture, le suivi et le contrôle forestier et les services de soutien pour les territoires forestiers suivants : UA\* 82-51, 85-51, 86-51 et 86-52 et incluant les objectifs SFI 1 à 7 (objectifs d'aménagement forestier), les objectifs SFI 8 à 10 (objectifs d'approvisionnement en fibre aux États-Unis et au Canada) et les objectifs SFI 14 à 20 (objectifs de système de gestion d'aménagement forestier)».

Les objectifs SFI 11 à 13 (objectifs d'approvisionnement en fibre hors des États-Unis et du Canada) sont exclus de la portée de cette certification.

\*UA: Unité d'aménagement forestier

### **Processus de vérification**

Les 10, 11, 12 et 13 février 2015, le Bureau de normalisation du Québec (BNQ) a réalisé un audit d'enregistrement à la norme SFI 2010-2014 chez Industrie Norbord inc. Division La Sarre.

Les objectifs du présent audit de maintien SFI 2010-2014 étaient de vérifier le niveau de mise en œuvre et de conformité des programmes du participant à la norme SFI 2010-2014 (principes, politique, objectifs, mesures de performance et indicateurs).

L'audit a été réalisé par Monsieur Steve Drolet, ingénieur forestier, auditeur responsable et Monsieur Étienne Ouellet, biologiste et ingénieur forestier, auditeur membre d'équipe.

L'évaluation du programme SFI s'est déroulée conformément au plan d'audit et aux procédures du BNQ. L'auditeur du BNQ a vérifié la documentation du programme et les documents opérationnels du service forestier. Il a également interrogé les employés et observés les opérations sur le terrain.

Parmi les personnes auditées (internes de la compagnie) notons : le directeur général, le surintendant aux approvisionnements et le surintendant à la planification forestière.

Une visite au Syndicat des producteurs de bois de l'Abitibi-Témiscamingue (SPBAT) a également été réalisée, parmi les personnes auditées notons : le directeur général et le vérificateur terrain.

De plus, les secteurs forestiers et le personnel des opérations suivantes ont été visités :

**Forêt public :**

**Secteur Montreuil (UA 82-51) (BGA et entrepreneurs)** : deux entrepreneurs forestiers, un superviseur, un contremaître, un opérateur d'abatteuse conventionnelle, un opérateur de niveleuse, un opérateur de débusqueuse à grappin, un opérateur d'ébrancheuse et un opérateur d'auto-chargeuse.

**Secteur Paradis Nord (UA 85-51) (secteur BMMB) (BGA et entrepreneur)** : un contremaître d'opérations et un opérateur de porteur en bois long.

**Secteur Récher (UA 85-51) (BGA et entrepreneur)** : un surintendant opérations forestières, un contremaître d'opérations, un contremaître de voirie, un opérateur pelle mécanique et un opérateur de multifonctionnelle.

**Secteur Languedoc (85-51) (BGA et entrepreneur)** : un contremaître, un opérateur multifonctionnel et un opérateur de porteur.

**Forêt privée:**

**Secteur Montbeillard (BGA et entrepreneur)** : un entrepreneur forestier, un opérateur d'abatteuse conventionnelle et un opérateur de débusqueuse à grappin.

**Secteur Cléricy (lots 35-36, rang 3)** : quatre (4) bûcherons conventionnels et un opérateur de débusquage à câbles.

### Mesure de performance et indicateurs modifiés

Aucun indicateur de la norme SFI 2010-2014 a été modifié par le Participants au programme.

### Résumé des constats de l'audit

**Les points forts suivants ont été relevés lors de cet audit :**

- Rôles et responsabilités en lien avec le Programme SFI bien définis et documentés.
- Plan de formation documenté.
- Implication de Norbord et ses représentants pour la promotion de SFI et des saines pratiques :
  - AFAT
  - ARMVFP Abitibi
  - Comité SFI Québec
  - Colloque forêt privée
- Plan d'échantillonnage des visites en forêt publique et privée en fonction du niveau de risque de chaque fournisseur compte tenu des résultats des visites antérieures.

**Les opportunités d'amélioration suivantes a été relevées lors de cet audit :**

- Il y a lieu de mettre à niveau ou revoir le document de suivi des indicateurs de la norme intitulé « Manuel\_preuves\_SFI » et les autres documents du Programme SFI en fonction de la version 2015-2019 de la norme SFI.
- Malgré la présence des politiques corporatives et de clauses contractuelles relatives à l'aménagement forestier durable, aux bonnes pratiques et au respect des lois et règlements, il y aurait lieu de libeller de manière plus formelle ces engagements écrits, par le requérant et par l'ensemble des usagers du TFD, incluant les engagements relatifs au respect des lois sociales, comme celles couvrant les droits civils, l'égalité d'accès à l'emploi, la lutte contre la discrimination et le harcèlement, l'indemnisation des accidentés du travail, les droits des peuples autochtones, le droit à l'information des travailleurs et du public, la rémunération, le droit à la syndicalisation ainsi que la santé et la sécurité au travail.
- Bien que le requérant ait en place un programme de formation des entrepreneurs forestiers tant en forêt publique que privée, il y a lieu d'assurer une sensibilisation plus régulière et soutenue au personnel des entrepreneurs forestiers, en particulier en matière de protection des cours d'eau, de signalement de situations particulières et d'espèces fauniques et de gestion des équipements pétroliers.
- Il y a lieu de rappeler aux entrepreneurs et au personnel des entrepreneurs sur le terrain que tout déversement doit être déclaré au MDDELCC dans les délais prescrits, sans égard à la quantité minimum ou maximum en cause.

**Les quatre (4) demandes d'action correctives (DAC) mineures suivantes a été relevées lors de cet audit :**

**Non-conformité 1 : Objectif 14 – Conformité aux lois et règlements**

**Mesure de performance : 14.1.** Les participants au Programme doivent prendre des mesures appropriées pour se conformer aux lois et règlements fédéraux, provinciaux, étatiques et locaux applicables en matière de foresterie et dans les domaines sociaux et environnementaux connexes.

**Indicateur 2 :** Système pour assurer la conformité aux lois et règlements fédéraux, provinciaux, étatiques et locaux applicables.

**Non-conformité :**

Lors de l'audit sur le terrain, plusieurs défaillances ont été observées sur des réservoirs mobiles :

- Pistolets et boyaux rangés de manière inadéquate (4 occurrences).
- Présence manifeste de coulisses de carburant le long de réservoirs (2 occurrences).
- Placard 1202 manquant (1 occurrence).
- Plaque d'identification illisible (1 occurrence).
- Réservoir de plus de 450 litres sans preuve de vérification externe.

---

**Non-conformité 2 : Objectifs 16 – Formation et éducation**

---

**Mesure de performance 16.1 :** Les participants au Programme doivent exiger que le personnel et les entrepreneurs aient la formation nécessaire pour pouvoir s'acquitter de leurs responsabilités selon la norme SFI 2010-2014.

**Indicateur 4 :** Éducation et formation des entrepreneurs suffisantes eu égard à leurs rôles et responsabilités.

**Non-conformité :**

Malgré qu'ils aient reçu la formation nécessaire par rapport à leurs rôles et responsabilités en matière de récupération des déversements, certains entrepreneurs n'avaient pas adéquatement mis à la disposition des opérateurs le matériel nécessaire en cas de déversement (matériel de récupération absent, 2 cas; incomplet, 2 cas).

---

**Non-conformité 3 : Objectif 19 – Communications et présentation de rapports au public**

---

**Mesure de performance 19.2 :** Les participants au Programme doivent faire annuellement rapport à SFI Inc. de leur conformité à la norme SFI 2010-2014.

**Indicateur 3 :** Conservation de copies des rapports antérieurs pour documenter le progrès et les améliorations et démontrer la conformité à la norme SFI 2010-2014.

**Non-conformité :**

Le rapport « 2013 Progress Report Form for SFI Participants » du requérant n'a pas été transmis à l'organisme SFI tel que requis mais a été intégré à un rapport Norbord Global regroupant deux certificats distincts et indépendants.

---

**Non-conformité 4 : Objectif 20 – Revue de direction et amélioration continue**

---

**Mesure de performance 20.1 :** Les participants au Programme doivent établir un processus de revue de direction pour examiner les résultats et les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la norme SFI, et ce, afin d'apporter des améliorations appropriées aux programmes et d'en informer les employés.

**Indicateur 2 :** Système pour recueillir, examiner et communiquer à la direction les renseignements sur les progrès réalisés dans l'atteinte des objectifs et des mesures de performance de la norme SFI 2010-2014.

**Non-conformité :**

Il n'y a pas d'évidence qu'un système soit en place pour identifier les indicateurs de suivi et d'avancement et pour recueillir les renseignements nécessaires de toutes sources (MFFP, autres BGA, BMMB,...) permettant au requérant de fournir à la direction l'ensemble des résultats requis pour évaluer les progrès réalisés dans l'atteinte des objectifs.

Ces non-conformités ont été résolues par l'entreprise et les correctifs ont été acceptés par l'auditeur responsable le 16 mars 2015. Un suivi de l'efficacité sera effectué à l'audit de surveillance en 2016.



**Bureau de normalisation  
du Québec**

*BNQ is a member of the National Standards System (NSS).*

## Rapport public SFI®

### **Décision de certification**

Le rapport de l'auditeur responsable SFI du BNQ a été produit et remis au client le 13 février 2015. Suite aux conclusions formulées par l'auditeur responsable et suite au résultat concluant de l'évaluation interne de l'ensemble du dossier, l'enregistrement au programme SFI a été confirmé le 31 mars 2015 par le BNQ.

### **Bureau de normalisation du Québec (BNQ)**

Le BNQ est un organisme de certification accrédité par le Conseil canadien des Normes (CCN). Le programme SFIS fait entre autre partie de la portée de son accréditation.



**Bureau de normalisation  
du Québec**

*BNQ is a member of the National Standards System (NSS).*

## SFI® Public Report

**INDUSTRIES NORBORD INC., DIVISION LA SARRE**  
**210, 9e Avenue Est, C. P. 280**  
**La Sarre (Québec), Canada, J9Z 2X5**

---

SUMMARY OF THE REGISTRATION AUDIT CONDUCTED IN 2015

*Programme Sustainable Forestry Initiative® (SFI) 2010-2014*

### **SFI Program Participant**

Norbord, a Canadian company with its head office in Toronto, is a producer of oriented-strand-board (OSB) panels. Norbord has 13 mills in North America and 4 in Europe. The La Sarre mill, in Québec, produces various types of OSB panels used mainly in residential construction and for industrial purposes. Norbord La Sarre procures its timber from the forest, using poplar and birch wood to produce its panels.

### **Scope of SFI 2010-2014 Certification (Certificate BNQ 48479-1)**

The scope of SFI 2010-2014 certification is as follows:

“Sustainable forest management, including forest land management planning, forest road system works, harvesting, wood loading and transportation, silviculture, forest operations follow-up and control, along with support services for the following forest territories: *FMUs\* 82-51, 85-51, 86-51 and 86-52 and including SFI Objectives 1 to 7 (Forest Land Management Objectives), SFI Objectives 8 to 10 (Fibre Sourcing Objectives within the Unites States and Canada) and SFI Objectives 14 to 20 (Forest Management System Objectives)*”.

SFI Objectives 11 to 13 (Fibre Sourcing by Facilities Enrolled in the SFI Program from Sources outside the Unites States and Canada) are excluded from the scope of this certification.

*\*FMUs: Forest Management Units.*

### **Verification Process**

On February 10, 11, 12 and 13, 2015, the Bureau de normalisation du Québec (BNQ) conducted an SFI 2010-2014 registration audit at Industrie Norbord inc. Division La Sarre.

The objectives of this SFI 2010-2014 maintenance audit were to verify the implementation and conformance of the Participant's Programs in relation to the SFI 2010-2014 Standard (Principles, Policies, Objectives, Performance Measurements and Indicators).

The audit was conducted by Steve Drolet, Forest Engineer, Lead Auditor and Étienne Ouellet, Biologist, Forest Engineer and Team Member Auditor.

The SFI program evaluation was conducted in conformity with the Audit Plan and BNQ procedures. The BNQ auditor verified program documentation and the forestry service's operational records. Employees were interviewed and field operations were observed.

The persons audited (within the company) included the general manager, the superintendent of supplies and the superintendent of forestry planning.

A visit was also made to the Syndicat des producteurs de bois de l'Abitibi-Témiscamingue (SPBAT) where the persons audited included the general manager and the field operations inspector.

In addition, the following forest sectors and operational personnel were visited:

**Public Forest:**

**Montreuil Sector (FMU 82-51) (TSFMA holders and contractors):** Two forestry contractors, one supervisor, one foreman, one conventional harvester operator, one grader operator, one grapple skidder operator, one delimber operator and one self-loader operator.

**Paradis Nord Sector (FMU 85-51) (BMMB Sector) (TSFMA holders and contractor):** One operational foreman and one long wood forwarder operator.

**Récher Sector (FMU 85-51) (TSFMA holders and contractor):** One superintendent of forestry operations, one operational foreman, one road works foreman, one power shovel operator and one multi-functional operator.

**Languedoc Sector (FMU 85-51) (TSFMA holders and contractor):** One foreman, one multi-functional operator and one forward operator.

**Private Forest:**

**Montbeillard Sector (TSFMA holders and contractor):** One forestry contractor, one conventional harvester operator and one grapple skidder operator.

**Cléricy Sector (Lots 35-36, rang 3):** Four conventional loggers and one cable skidder operator.

### Modified Performance Measures and Indicators

No indicators in the SFI 2010-2014 Standard had been modified by Program Participants.

### Summary of Audit Findings

***The following best practices were noted during this audit:***

- Well-defined and documented roles and responsibilities in relation to the SFI Program.
- Documented training plan.
- Involvement of Norbord and its representatives in promoting SFI and best practices:
  - AFAT
  - ARMVFP Abitibi
  - SFI Québec committee
  - Private forest colloquium
- Plan for a cross-section of visits to public and private forests based on each supplier's risk level according to findings from previous visits.

***The following opportunities for improvement were noted during this audit:***

---

- The document for monitoring the standard's indicators entitled "Manuel\_preuves\_SFI" and other SFI Program documents should be upgraded or reviewed based on the 2015-2019 version of the SFI standard.
- Despite the presence of corporate policies and contractual clauses relating to sustainable forestry management, best practices and the respect of laws and regulations, there should be a more formal declaration of the written commitments made by the applicant and all defined forest area (DFA) users, including commitments to comply with social laws, such as those covering civil rights, equal employment opportunities, anti-discrimination and anti-harassment measures, workers' compensation, indigenous peoples' rights, workers' and communities' right to know, prevailing wages, workers' right to organize and occupational health and safety.
- Although the applicant has implemented a training program for contractors in both the public and private forest, there should be a more regular and sustained effort to increase awareness among forestry contractors' personnel, in particular to protect waterways, call attention to specific situations and wildlife species and manage fuel-related equipment.
- Contractors and contractors' personnel in the field should be reminded that any spills must be reported to the MDDELCC within prescribed periods, regardless of the minimum or maximum amounts in question.

***The following four (4) minor Corrective Action Requests (CARs) were noted during this audit:***

---

***Nonconformity 1: Objective 14 – Legal and Regulatory Compliance***

---

**Performance Measure: 14.1.** Program Participants shall take appropriate steps to comply with applicable federal, provincial, state and local forestry and related social and environmental laws and regulations.

**Indicator 2:** System to achieve compliance with applicable federal, provincial, state or local laws and regulations.

**Nonconformity:**

During the field audit, several deficiencies were noted with regard to portable tanks:

- Nozzles and hoses improperly stored (4 occurrences).
- Obvious presence of streaks of fuel along tanks (2 occurrences).
- Cupboard 1202 missing (1 occurrence).
- Unreadable identification plate (1 occurrence).
- Tank of over 450 litres with no external proof of verification.



---

***Nonconformity 2: Objective 16 – Training and Education***

---

**Performance Measure 16.1:** Program Participants shall require appropriate training of personnel and contractors so that they are competent to fulfill their responsibilities under the SFI 2010-2014 Standard.

**Indicator 4:** Contractor education and training sufficient to their roles and responsibilities.

**Nonconformity:**

Despite having received the necessary training with regard to their roles and responsibilities concerning spills recovery, certain contractors had not provided operators with the proper material needed in the event of a spill (recovery material absent, 2 cases; incomplete, 2 cases).

---

***Nonconformity 3: Objective 19 – Communications and Presentation of Public Reports***

---

**Performance Measure 19.2:** Program Participants shall report annually to SFI Inc. on their conformance with the SFI 2010-2014 Standard.

**Indicator 3:** Maintenance of copies of past reports to document progress and improvements to demonstrate conformance with the SFI 2010-2014 Standard.

**Nonconformity:**

The applicant's 2013 Progress Report Form for SFI Participants had not been sent to the SFI agency as required but included in a Norbord Global report that combined two separate and independent certificates.

---

***Nonconformity 4: Objective 20 – Management Review and Continual Improvement***

---

**Performance Measure 20.1:** Program Participants shall establish a management review system to examine findings and progress in implementing the SFI Standard, to make appropriate improvements in programs and to inform their employees of changes.

**Indicator 2:** System for collecting, reviewing, and reporting information to management regarding progress in achieving SFI 2010-2014 Standard objectives and performance measures.

**Nonconformity:**

There is no evidence that a system is in place to identify indicators and progress and to collect the requisite information from all sources (MFFP, other TSFMA holders, BMMB) allowing the applicant to report findings to management to examine progress in achieving objectives.

These nonconformities were resolved by the company and the corrections were accepted by the Lead Auditor on March 16, 2015. A follow-up of their effectiveness will be done during the surveillance audit in 2016.



**Bureau de normalisation  
du Québec**

*BNQ is a member of the National Standards System (NSS).*

## SFI® Public Report

### **Certification Decision**

The BNQ SFI Lead Auditor's report was produced and submitted to the client on February 13, 2015. Following the conclusions formulated by the Lead Auditor and on the basis of conclusive results following internal assessment of the case file, the registration of the SFI Program was confirmed by the BNQ on March 31, 2015.

### **Bureau de normalisation du Québec (BNQ)**

The BNQ is a certification body accredited by the Standards Council of Canada (SCC). The SFIS program, among others, is included in its accreditation scope.